

## فهارس «المشرق»

للسنة الثالثة والسبعين ١٩٩٩

### فهرس أول

#### مقالات السنة

الجزء الأول (كانون الثاني - حزيران): الإيمان والعقل في رسالة بابوية جديدة: الفكر الفلسفي مع الإيمان بالإنسان (٧-٨) = «التقليد والحداثة». تقديم الملف وتصميمه (٩-١٠) = التقليد والحداثة في العالم المعاصر. المعالم والتساؤلات والإشكالية، بقلم الأب فرنسوا كزافييه دوميروتيه اليسوعي (١١-٢٨) = التقليد والحداثة في المشرق العربي، بقلم الأب عزيز الحلاق اليسوعي (٢٩-٣٨) = تقليد آباء الكنيسة: هل هو ميراث أم موعد؟، بقلم الأب جوزف برحجر اليسوعي (٣٩-٤٨) = الأقباط بين التقليد والحداثة، بقلم الأب جاك ماشون اليسوعي (٤٩-٦٥) = الحداثة والتراث. وضع الإسلام في أيماننا، بقلم الأب كريتيان فان نين اليسوعي (٦٧-٨٠) = التيارات السياسية في جمهورية مصر العربية بين الحداثة والتراث، بقلم الأب وليم سيدهم اليسوعي (٨١-٩٢) = الحداثة المتراصة في العالم العربي، بقلم الأب جون دونوهر اليسوعي (٩٣-٩٦) = التقليد المسيحي وسلوكيات طب الحياة، بقلم الأب جان دوكرويه اليسوعي (٩٧-١٠٤) = المناهج التربوية الليتانية الجديدة: أين يتهي التقليد وأين تبدأ الحداثة؟، بقلم الأب سليم دكاش اليسوعي (١٠٥-١٠٨) = بعض ملامح لاهوت محيطي شرقي معاصر، بقلم الأب فاضل سيداروس اليسوعي (١٠٩-١١٣) = وفاة المطران إغناطيوس عبده خليفة اليسوعي، بقلم الأب كميل حشيمه اليسوعي (١١٥-١١٧) = الخير العام وبنیان المجتمع. قراءة في الإرشاد الرسولي، بقلم الأب صلاح أبو جوده اليسوعي (١١٩-١٣٨) = سرّ الثالوث في الفقه البيزنطي، بقلم الأب سامي حلاق اليسوعي (١٣٩-١٥٨) = مع ياقوت في معجماته، بقلم الدكتور إبراهيم السامرائي (١٥٩-١٨٣) = رحلة الياس خوري من «أبواب المدينة» إلى «باب الشمس»، بقلم الدكتورة مؤمنة بشير العوف (١٨٥-٢٢٨) = جبران خليل جبران: كتب ومقالات تناوله

بالبحث (تتمة)، بقلم الأب كميل حشيمه اليسوعي (٢٢٩-٢٥٤) = بحث دير  
الربان هرمزد في الفترة ١٨٣٢-١٨٤٢، بقلم الأب بطرس حدّاد (٢٥٥-  
٢٦٢) = من أجل عالم خالٍ من الألفام ضدّ الأشخاص، بقلم المكتب  
اليسوعي لخدمة اللاجئين (٢٦٣-٢٦٧) = مراجعة الكتب: وصف ١٧ كتابًا  
بالعربية و٧ بالفرنسية (٢٦٩-٢٨٩).

الجزء الثاني (تموز - كانون الأوّل): من المعاناة الظالمة إلى المعاناة  
الخلاقة (٣٠٥-٣٠٦) = الكنيسة والدولة. إشكالية علاقة حيوية، بقلم الأب  
صلاح أبو جوده اليسوعي (٣٠٧-٣٣٠) = الحرب والسلام في المسيحية،  
بقلم الأب أوغطين دويره لاتور اليسوعي (٣٣١-٣٤٢) = الحرب والسلام  
في الإسلام، بقلم الدكتور هشام نسابه (٣٤٣-٣٥٠) = الحياة المكرّسة في  
الألف الثالث، بقلم الأب كميلو مكيسي الكرمليني (٣٥١-٣٧١) = الانتماء  
والهوية. قضية الرهبانيات في لبنان والشرق، بقلم الأب سليم دغاش  
اليسوعي (٣٧٣-٣٨٠) = حقوق المرأة في ضوء مجموعة قوانين الكنائس  
الشرقية، بقلم الأب مارون نصر الراهب اللبناني الماروني (٣٨١-٤٠٠) =  
إلتزام المرأة العربية عمومًا واللبنانية خصوصًا بعملية تحرّك المجتمع العربي،  
بقلم الدكتورة دنيا حشيمه بو خليل (٤٠١-٤١٦) = الجديد في سيرة  
ناردورس أبي قرّة وآثاره، بقلم الأب سمير خليل سمير اليسوعي (٤١٧-  
٤٤٩) = رحلة البحث عن الحقيقة: من «النبي» إلى «عبدالله»، بقلم الدكتور  
ريعة أبي فاضل (٤٥١-٤٦٤) = فردريك شوبان شاعر اليانور (١٨١٠-  
١٨٤٩) في ذكرى مرور ١٥٠ سنة على وفاته، بقلم الأستاذ أنطوان خاطر  
(٤٦٥-٤٨١) = في المعجم التربوي، بقلم الدكتور إبراهيم السامرائي  
(٤٨٣-٤٩١) = التعليم الحوارّي أداة لتطوير المجتمع. تجربة جمعية  
كاريتاس - مصر، بقلم الأستاذ صلاح سبيع (٤٩٣-٥٠١) = بدايات التعليم  
في مشى الحلو (منطقة صافيتا - سورية)، بقلم الأستاذ عيسى قرح (٥٠٣-  
٥٠٧) = البطريك يوسف أودو (ت ١٨٧٨) ووصيته الأخيرة، بقلم الأب  
بطرس حدّاد (٥٠٩-٥١٤) = مراجعة الكتب: وصف ٤٤ كتابًا بالعربية و١٤  
باللغات الأجنبية (٥١٥-٥٥١).

## فهرس ثان أسماء كتبة «المشرق» ومقالاتهم

- أبو جوده (الأب صلاح اليسوعي): حشيمه بو خليل (د. دنيا): إلتزام  
الخير العام وبنیان المجتمع. المرأة العربية عمومًا واللبانية  
قراءة لتحديات الخير العام خصوصًا بعملية تحرك المجتمع  
اللبانني انطلاقًا من الإرشاد العربي ٤٠١-٤١٦.  
الرسولي ١١٩-١٣٨؛ الكنيسة حلاق (الأب سامي اليسوعي): سرّ  
والدونة. إشكالية علاقة حيوية الثالث في الفن البيزنطي ١٣٩-  
٣٣٠-٣٠٧.  
أبي فاضل (د. ربيعة): رحلة البحث الحلاق (الأب عزيز اليسوعي):  
عن الحقيقة: من «النبي» إلى التقليد والحدائق في المشرق  
«عبدالله» ٤٥١-٤٦٤.  
يوحجر (الأب جوزف اليسوعي): حموي (الأب صبحي اليسوعي):  
تقليد آباء الكنيسة: هل هو ميراث ترجمة المثاليين التاليين إلى  
أم موعد؟ ٣٩-٤٨. العربية: الحرب والسلام في  
حدّاد (الأب بطرس): ميّخن دير المسيحية ٣٣٣-٣٤٢؛ الحياة  
الريّان هُرمُزد في الفترة ١٨٣٢- المكرسة في الألف الثالث  
١٨٤٢ بقلم شاهد عيان ٢٥٥- ٣٧١-٣٥١.  
٢٦٢؛ البطريك يوسف أودو (ت) خاطر (أنطوان): فردريك شوبان  
١٨٧٨) ووصيته الأخيرة ٥٠٩- شاعر البيانو (١٨١٠-١٨٤٩)  
٥١٤. في ذكرى مرور ١٥٠ سنة على  
حشيمه (الأب كميل اليسوعي): وفاته ٤٦٥-٤٨١.  
وفاة المطران إغناطيوس عبده خليل (الأب سمير - سمير  
خليفة اليسوعي مدير «المشرق» الجديد في سيرة  
السابق (١٩٥١-١٩٧٠) ١١٥- ثاودورس أبي قرّة وآثاره ٤١٧-  
١١٧؛ جبران خليل جبران. كُتب ٤٤٩.  
ومقالات تناوله بالبحث ١٩١٢- دكاش (الأب سليم اليسوعي):  
١٩٩٨ (تتمة) ٢٢٩-٢٥٤. المناهج التربوية اللبنانية

- الجديدة: أين ينتهي التقليد وأين تبدأ الحداثة؟ ١٠٥-١٠٨؛ الانتماء والبيوتية. قضية الرهبانيات في لبنان والشرق ٣٧٣-٣٨٠.
- دنوهيو (الأب جون اليسوعي): الحداثة المتواصلة في الوطن العربي ٩٣-٩٦.
- دوبره لانور (الأب أوغطين اليسوعي): الحرب والسلام في المسيحية ٣٣١-٣٤٢.
- دوكرويه (الأب جان اليسوعي): التقليد المسيحي وسلوكيات طُب الحياة ٩٧-١٠٤.
- دومورتييه (الأب فرنسوا كزائييه اليسوعي): التقليد والحداثة في العالم المعاصر. المعالم والتأولات والإشكالية ١١-٢٨.
- السامرائي (د. إبراهيم): مع «ياقوت» في معجماته ١٥٩-١٨٣؛ في المعجم التربوي ٣٠٣-٣١١.
- سبيغ (صلاح): التعليم الحواري أداة لتطوير المجتمع. تجربة جمعية كاريئاس - مصر ٤٩٣-٥٠١.
- سيداروس (الأب فاضل اليسوعي): بعض ملامح لاهوت مُحيطي شرقي مُعاصر ١٠٩-١١٣.
- سيدفم (الأب رنيم اليسوعي): الثارات السباسة في جمهورية مصر العربية ٨١-٩٢.
- العوف (د. مؤمنة بشير): رحلة إلياس خوري من «أبواب المدينة» إلى «باب الشمس» ١٨٥-٢٢٨.
- فان نسين (الأب كريستيان اليسوعي): الحداثة والترات: وضع الإسلام في أيماننا ٦٧-٨٠.
- فتوح (عيسى): بدايات التعليم في مشى الحلو (منطقة صافيتا - سورية) ٥٠٣-٥٠٨.
- ماسون (الأب جاك اليسوعي): الأقباط بين التقليد والحداثة ٤٩-٦٥.
- المكتب البوعوي لخدمة اللاجئين: من أجل عالم خالي من الألغام المضادة للأشخاص ٢٦٣-٢٦٧.
- مكسيبي (الأب كميلو الكرمليني): الحياة المكرسة في الألف الثالث ٣٥١-٣٧١.
- نشابيه (د. هشام): الحرب والسلام في الإسلام ٣٤٣-٣٥٠.
- نصر (الأب مارون الراهب اللبناني): حقوق المرأة في ضوء مجموعة قوانين الكنائس الشرقية ٣٨١-٤٠٠.

فهرس ثالث  
المطبوعات التي ورد وصفها

١ - المطبوعات العربية

- أبو جوده (الأب صلاح اليسوعي): ٥٣٨.  
سر الإنخارستيا ٥٥١.  
خليفة (د. عصام كمال): شمال لبنان  
في القرن السادس عشر. حرائب من  
الحضارة المائتة ٥٣٣.  
خوري (الأب جورج اليسوعي):  
الطريق المريمي ٥٤١.  
الخوري (الأب يوسف): البطريرك  
إ. الدويهي العلامة العملاق  
٥٥٠.  
خوري حرب (أنطوان): الموارنة.  
تاريخ وثواب ٥٣٨.  
الدويهي (الأب أنطوان): الروح  
القدس، روح الله ٢٨٥.  
الذكرى المثلثة الثالثة لتكريس  
كنيستي مار أنطونيوس (عين  
ورقة) ومار إلياس - الميدان  
(غوسطا) على يد البطريرك إ.  
الدويهي ٥٥٠.  
سركيس (الخوري أنطوان  
ميخائيل): على بيد الحياة  
٢٨٨.  
سعد (فاروق): الفرد بخاش. السيرة  
المنسية لفتان راند ٥٤٢.  
الشدياق (أنطوان رومانوس): فن  
العتاء في القانون والأدب  
مجتمع يسوع. تقاليله وعاداته
- أنطاكي (د. سمير رولان): رواد  
طب العيون في سورية ٥٥١.  
يشور (د. حنا توفيق): من ذاكرة  
أبي. ذكريات العتيد توفيق بشور  
٢٨٠.  
بعقليستي (الأب نجيب): حب  
واستمرار ٢٨٨.  
جرمانوس (الأب جرمانوس): حب  
واستمرار ٢٨٨.  
حجار (عبدالله): معالم حلب الأثرية  
٢٧٦.  
حداد (الأب فكتور): يسوع كما في  
لوقا ويوحنا ٢٨٣.  
الحلاج: الديوان ٥٢٩.  
حلاق (الأب سامي اليسوعي):  
مجتمع يسوع. تقاليله وعاداته

- وانثراث ٥٥٠.
- صنير (الأب بولس): الطوباوي  
نعمة الله كتاب الحردبني.  
حياته، كلماته، روحانيته ٢٨٧.
- صليبيا (حورج): الفكر العلمي  
العربي. نشأته وتطوره ٥٣١.
- عبو (سليم): الثقافات وحقوق  
الإنسان ٢٧٥، ٥١٥.
- المكاري (الأب أشعيا): دير مار  
أشعيا، سيرة زهد ورسالة ٥٤٠؛  
تحقيق كتاب: الأبائي عمانونيل  
عبد البعدياتي الأنطوني ٥٤٢.
- المتداري (الأبوان يوحنا ويوسف):  
مقامهم رسالة ٥٤٩.
- عون (تريز حنا): أسرار الأرض  
٥٥٠؛ أوتار ٥٥٠.
- غانم (روبير): منجد المزارع.  
أرضنا مصدر الثروات ٢٨٠.
- الغفالي (الخوري بولس): في  
رحاب الكتاب. الجزء الأول:  
العهد الأول ٢٨٤؛ الروح  
القدس، روح الله ٢٨٥؛ وجه  
الله في الكتاب المقدس ٢٨٥؛  
أنشدوا للرب نشيدًا جديدًا.
- المزامير ٥١-١٠٠، ٢٨٦؛  
هللوا للرب في السماوات.  
المزامير ١٠١-١٥٠، ٢٨٦؛  
أخنوخ سابع الآباء. كتاب  
أخنوخ (...) وأسرار أخنوخ
- (...) ٥٤٦؛ في رحاب  
الكتاب. العهد الثاني؛ إنجيل  
مثنى. الجماعة والملوك؛  
الكلمة صار بشرًا. دراسات في  
إنجيل يوحنا ٥٤٧؛ رسالتنا  
الثقديس بولس إلى أهل كورنثي  
والى فيلمون ٥٤٨.
- قيتانو (أنطون ب.): قاموس  
الآقوال، شرقًا وغربًا، شعرًا  
ونثرًا ٥٤٤.
- كالوس (ظافر فيكتور): رمال في  
الهناء. حكايات وذكريات؛  
ومضات من تاريخ؛ غلاله  
السنابل ٥٣٥.
- كستلانا (الأب باسكال): سورية  
أرض التاريخ والآثار والقداسة  
٥٥١.
- كينغ (هانس): مشروع أخلاقي  
عالمي. دور الديانات في  
السلام العالمي ٢٧٠.
- لييب (هاني) - إشراف -: أبونا  
قنواتي. مشوار العمر ٢٧٩.
- لطوف (أنطون يوحنا): الرحمة  
الإلهية ٢٨٦.
- مراد (ميشال): قاموس الآقوال،  
شرقًا وغربًا، شعرًا ونثرًا ٥٤٤.
- مورلون (ريجيس) - إشراف -: أبونا  
قنواتي. مشوار العمر ٢٧٩.
- ناصر (لويزا): في المغيب شروق

- وازن (عبده) - إعداد وتقديم - : ٢٨٢  
 نعر (الأباتي سعد): أيام وكلمات ٥٥٠  
 ديوان الحلاج ٥٢٩  
 البويل الذهبي الثالث لتكريس كنيسة  
 مار أنطونيوس قزحياً على يد  
 البطريرك إسطفان الدويني ٥٥٠  
 الناشم (الأب ريمون): الروح  
 القدس، روح الله ٢٨٥

## ٢ - المطبوعات الأجنبية

- Comunità cristiane nell' islam arabo. La sfida del futuro* 519.  
 Donohue (J.) et alii: *Faith, Power and Violence. Muslims and Christians in a plural Society* 524.  
*Fidel Fita (1835-1918). Su legado documental en la Real Academia de la Historia* 543.  
 Gaudeul (J.M.): *Disputes? ou rencontres? L'islam et le christianisme au fil des siècles* 528.  
 Habchi (S.): 1. *Age de guerre et autres ilirènes, suivi de Mourir à la place de Dieu*; 2. *Le prophète Eros, suivi de Premières éternités*; 3. *Les noces de l'oubli* 281.  
 Hechaimé (J.): *Choses senties* 546.  
 Lewis (B.): *Histoire du Moyen-Orient. 2000 ans d'histoire, de la naissance du Christianisme à nos jours* 277-278.  
 Moussali (A.): *La croix et le croissant. Le christianisme face à l'islam* 269.  
*Orientalia Lovaniensia Analecta. Perspectives arabes et médiévales sur la tradition scientifique et philosophique grecque* 271.  
 Sarkis (I.): *Le Liban dans les écrits des anciens* 534.  
*Studia Orientalia Christiana - Collectanea* 29-30, *Studia - Documenta* 272; *Collectanea* 31, *Studia - Documenta* 531.

فهرس رابع  
مواد السنة  
على طريقة حروف المعجم

- أبو قرّة (ناودورس): الجديد في سيرته وآثاره ٤١٧ .
- الألقام ضدّ الأشخاص: من أجل عالم خالٍ منها ٢٦٣ .
- أودو (البطريق يوسف): وصيته الأخيرة ٥٠٩ .
- الإيمان: علاقته بالعقل، بحسب رسالة بابوية جديدة ٧ .
- بيان المجتمع : علاقته بالخير العام بحسب الإرشاد الرسولي ١١٩ .
- التعليم: دور الحواريّ منه في تطوير المجتمع وتجربة كارتاس مصر ٤٩٣ ؛ بداياته في مشى الحلو (منطقة صافيتا - سووية) ٥٠٣ .
- التقليد: علاقته بالحدّثة. ملفّ خاصّ ١١-١١٣ ؛ معالمه والتساؤلات حوله وإشكاليّاته ١١ ؛ وضعه في العالم العربيّ ٢٩ ؛ موقف آباء الكنيسة منه ٣٩ ؛ موقف الأقباط منه ٤٩ ؛ موقف الإسلام ٦٧ ؛ موقف التيارات السياسية في مصر ٨١ ؛ التقليد المسيحي وسلوكيات طبّ الحياة ٩٧ ؛ موقف المناهج التربوية
- اللبّانية الجديدة منه ١٠٥ .
- الثالوث: بحسب الفنّ البيزنطيّ ١٣٩ .
- جبران (جبران خليل): كتب ومقالات تناولته بالبحث ٢٢٩ .
- الحدّثة: علاقتها بالتقليد. ملفّ خاصّ ١١-١١٣ ؛ معالمها والتساؤلات حولها وإشكاليّاتها ١١ ؛ وضعها في العالم العربيّ ٢٩ ؛ موقف آباء الكنيسة منها: ٣٩ ؛ موقف الأقباط منها ٤٩ ؛ موقف الإسلام ٦٧ ؛ موقف التيارات السياسية في مصر؛ الحدّثة المتواصلة في العالم العربيّ ٩٣ ؛ موقف المناهج التربوية اللبّانية الجديدة منها ١٠٥ .
- الحرب: علاقتها بالسلم في المسيحية والإسلام ٣٣١ .
- الحقيقة: رحلة البحث عنها عند «نبيّ» جبران و«عبدالله» أنطون غطّاس كرم ٤٥١ .
- الحياة المكرّسة: في الألف الثالث ٣٥١ .

- خليفة (المطران إغناطيوس عبده  
البروعي): وفاته ١١٥.
- خوري (إلياس): رحلته من «أبواب  
المدينة» إلى «باب الشمس»  
١٨٥.
- الخبر العام: علاقته ببنيان المجتمع  
بحسب الإرشاد الرسولي ١١٩.
- الدولة: علاقتها بالكنيسة،  
واشكالياتها ٣٠٧.
- دير الرثان هرمزد: ميّنه بين ١٨٣٢  
و ١٨٤٢-٢٢٩.
- الرهبانيات: إنتماؤها وهويتها  
وقضيّتها ٣٧٣.
- السلم: علاقته بالحرب في المسيحية  
والإسلام ٣٣١.
- شويان (فردريك): شاعر اليانو. في  
ذكرى مرور ١٥٠ سنة على وفاته  
٤٦٥.
- طبّ الحياة: سلوكياته والتقليد  
المسيحي ٩٧.
- العقل: علاقته بالإيمان، بحسب  
رسالة بابوية جديدة ٧.
- الكنيسة: علاقتها بالدولة،  
واشكالياتها ٣٠٧.
- اللاهوت المحيطي الشرقي  
المعاصر: بعض ملامحه ١٠٩.
- المرأة: حفرها في ضوء مجسدة  
قوانين ائكتانس الشرقية ٣٨١؛  
التزامها بعملية تحريك المجتمع  
العربي ٤٠١.
- المعاناة: من الظالمة منها إلى  
الخلاقة ٣٠٥.
- المعجم: التربوي ٤٨٣.
- ياقوت الحموي: معه في معجماته  
١٥٩.

## شروط الكتابة في «المشرق»

- تصدر المشرق مرتين في السنة (كانون الثاني/ يناير، وتموز/ يوليو) وهي نحو ٥٥ صفحة لمجموع الجزئين.
- يُرجى من السادة المؤلفين إرسال مقالاتهم مطبوعة على الآلة الكاتبة أو مكتوبة بخط واضح.
- لا تُعاد مخطوطات المقالات إلى أصحابها، سواء أُثيرت أم لم تُشر.
- جميع الحقوق محفوظة لمجلة المشرق.



بدل الاشتراك عن السنة الواحدة (بما فيه تكاليف الإرسال إلى الخارج)

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| ١٠ دولارات أميركية  | في لبنان وسورية           |
| ١٥ دولارًا أميركيًا | في مصر                    |
| ٢٥ دولارًا أميركيًا | في البلدان العربية الأخرى |
| ٣٥ دولارًا أميركيًا | في أوروبا                 |
| ٤٠ دولارًا أميركيًا | في أميركا وأستراليا       |

التسديد بواسطة حوالة مصرفية لأمر «دار المشرق» على بنك البحر المتوسط، بيروت. رقم الحساب 1 US\$ 11 25120 OA، أو بواسطة شك.

### Abonnement annuel

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Liban et Syrie        | 10 dollars US |
| Egypte                | 15 dollars US |
| Autres pays arabes    | 25 dollars US |
| Europe                | 35 dollars US |
| Amérique et Australie | 40 dollars US |

A régler par virement bancaire à l'ordre de «Dar el-Machreq» sur la Banque de la Méditerranée, Beyrouth, N° de compte: 1 US\$ 11 25120 OA, ou par chèque.

### أعداد المشرق السابتة

ثمة مجلّدات من المشرق متوفّرة منذ إعادة ظهور المجلّة، عام ١٩٩١ وحتى اليوم، بالأسعار التالية (بضاف إليها أجرة البريد):

|      |                |     |        |    |         |
|------|----------------|-----|--------|----|---------|
| ١٩٩١ | (المجلّد ٦٥) - | ٥١٨ | صفحة - | ١٨ | دولارًا |
| ١٩٩٢ | (المجلّد ٦٦) - | ٥٤٤ | صفحة - | ١٧ | دولارًا |
| ١٩٩٣ | (المجلّد ٦٧) - | ٥٦٠ | صفحة - | ١٦ | دولارًا |
| ١٩٩٤ | (المجلّد ٦٨) - | ٥٦٠ | صفحة - | ١٥ | دولارًا |
| ١٩٩٥ | (المجلّد ٦٩) - | ٥٢٠ | صفحة - | ١٤ | دولارًا |
| ١٩٩٦ | (المجلّد ٧٠) - | ٥٤٤ | صفحة - | ١٣ | دولارًا |
| ١٩٩٧ | (المجلّد ٧١) - | ٥٦٨ | صفحة - | ١٢ | دولارًا |
| ١٩٩٨ | (المجلّد ٧٢) - | ٥٨٨ | صفحة - | ١١ | دولارًا |

وهناك مجلّدات قديمة مشترقة منذ سنة التأسيس (١٨٩٨) وحتى سنة ١٩٥٠.

certaines allusions historiques. Le texte nous montre un religieux simple, qui se prépare à la rencontre de Dieu, mais la question de son sépulchre et son insistance sur sa forme et ses dimensions ne manque pas d'étonner. En outre, malgré son grand âge, il a gardé une bonne mémoire, parlant en détail de toutes ses dettes et de tous les dons qu'il a reçus . . . . .

509

#### Recensions de livres

S. Abou: *Cultures et droits de l'homme* (M. Sader); A. Pacini et alii: *Comunità cristiane nell' islam arabo. La sfida del futuro* (L. Szabo et C. Hechaimé); J. Donohue, C. Troll et alii: *Faith, Power and violence. Muslims and Christians in a plural Society, Past and Present* (S. Hamoui); J.M. Gaudeul: *Disputes? Ou rencontres? L'islam et le christianisme au fil des siècles* (S. Abou Jaoudé); 'A. Wāzin: *Dīwān al-Hallūg* - Ed. - (C. Hechaimé); *Studia Orientalia Christiana. Collectanea 31* (C.H.); G. Saliba: *Al-Fikr al-'ilmi al-'arabi. Naṣ'atuhu wa taṭawwuruhi* (C.H.); 'I. K. Ḥalifa: *Samāl Lubnān fī l-qarn as-sādis 'aṣar. Ġawānib min al-ḥudāra al-maddīyya* (C.H.); I. Sarkis: *Le Lihan dans les écrits des anciens* (S. Daccache); Z.V. Kālūs: *Rūnāl fī l-hawā'. Hikāyāt wa dīkrayāt + Wamaḍāt min tānḥ + Ġilāl as-sanābil* (C.H.); S. Ḥallāq: *Muḡtama' Yasū'. Taqālīduhi wa 'ādātuhu* (S. Hamoui); A.Ḥ. Ḥarb: *Al-mawāriṇa. Tānḥ wa ṭawābit* (C.H.); A. al-'Akkārī: *Dayr mār Aṣā'yā. Masīrat zuhd wa risāla* (C.H.); G. Ḥūrī: *Aṭ-ṭariq al-mariyami* (S.H.); Y. Abi Nādir: *Al-Abbāt 'Immānū'il 'Ubayd al-ba'abdāt al-antūnī* (C.H.); F. Sa'd: *Alfred Bahḡās. As-sīra al-mansiyya li-fannān ra'id* (C.H.); *Fidel Fita (1835-1918). Su legado documental en la Real Academia de Historia* (S. Kuri); A. Qiqānū, M. Murād: *Qāmūs al-aqvāl šarqan wa garban, sī'ran wa naṭran* (R. Harfouche); J. Hechaimé: *Choses senties* (C.H.); B. Fiḡālī: *Aḥnūḥ sābi' al-'ābā'* (S. Abou-Jaoudé); B. Fiḡālī: *Fī riḡāb al-kitāb. Al 'ahd aṭ-ṭānī + Inḡīl Mattā. Al-ḡamā'a wa malakūt Allāh + Al-Kalima šāra bašaran. Dirāsāt fī inḡīl Yūḡannā* (S.H.); B. Fiḡālī: *Risālatā al-qiddīs Būlus ilā ahl Kūlussī wa ilā Filīmūn* (S. Abou Jaoudé); Y. wa Y. al-'Andārī: *Sammāhum rusulan* (S.H.). Livres récemment parvenus à la revue.....

515

traduire en arabe certains néologismes ..... 483

*L'enseignement dialogique comme instrument pour faire évoluer la société: l'expérience tentée par l'Association Caritas-Egypte, par Ṣalāh Sebē'i.*

L'auteur expose les résultats très satisfaisants obtenus par Caritas-Egypte dans l'application des principes de l'enseignement dialogique à l'évolution de la société. En effet, l'enseignement ordinaire peut ne mettre qu'un diplôme entre les mains, s'il ne forme pas l'homme à changer la société. Et l'adage «si tu apprends, tu seras libre» ne sera vrai qu'à condition que l'enseignement soit une conscientisation et non une certaine quantité d'informations. Cette méthode d'enseignement devient une opération permettant de découvrir les connaissances cachées des analphabètes, leur culture et leur regard sur leur société, alors qu'ils sont incapables de les exprimer ou d'en faire état, et cela veut dire, dans le cas de la réussite, notre pouvoir de transformer l'enseignement d'un simple droit, au pouvoir d'exercer ses droits..... 493

*Les débuts de l'enseignement à Maṣṭā al-Ḥulū (Région de Ṣaḫlū - Syrie), par Issa Fattouh.*

L'A. raconte, en fournissant des détails intéressants, comment a été fondée, en 1879, la première école à Maṣṭā al-Ḥulū. Cette fondation et la marche ultérieure de l'école ressemblent beaucoup à ce que nous savons sur les écoles ouvertes au 19e siècle dans ce qui est devenu la Syrie et le Liban: le profil du professeur, la pédagogie en honneur et le programme des études.

L'A. s'arrête sur un phénomène qui a caractérisé la diffusion de l'enseignement au Liban et en Syrie au 19e siècle, à savoir la rivalité entre les missionnaires jésuites (d'origine française) et les missionnaires évangéliques (d'origine américaine). En effet, chaque fois que les uns ouvraient une école (ou même une université), les autres s'empressaient d'en ouvrir une autre..... 503

*Le testament du patriarche Yūsuf Audo (+1878), par le P. Boutros Haddad.*

Mgr Yūsuf VI Audo (1847-1878) est l'un des plus célèbres patriarches de l'Eglise chaldéenne dans les temps modernes. Il défendit avec acharnement les particularités des Eglises orientales dans sa correspondance et durant les sessions du premier concile du Vatican. Il est mort en odeur de sainteté.

L'A. publie son testament avec des notes pour éclairer

*En quête de la vérité: du «Prophète» à «Abdallâh», par Rabi'a Abi-Fâdil.*

C'est une conférence donnée par l'auteur dans le cadre des activités du «Mouvement Culturel d'Antélias», à l'occasion de l'hommage rendu à l'homme de lettres Antoine Gattâs Karam, le 7 mars 1999. Le conférencier fait une comparaison entre Gibrân Halil Gibrân, auteur du livre *Le Prophète*, et Antoine Gattâs Karam, auteur de *Abdallâh*, dont la thèse académique (en français) a pour titre *La vie et l'œuvre littéraire* de Gibrân Khalil Gibran, sans parler de ses autres écrits sur ce dernier.

Il ressort de l'analyse opérée par l'A. que les points de ressemblance entre les deux écrivains sont bien plus nombreux et plus profonds que les points de divergence. Bien plus, résumant sa pensée, il affirme «qu'il est presque convaincu qu'entre l'esprit de Gibrân et celui de Karam, il y a une profonde harmonie, et plane une mutuelle compréhension, dans le domaine de l'expérience et de l'expression, du regard jeté sur l'autre, de la vie et de l'existence»..... 451

*Frédéric Chopin (1810-1849), poète du piano; à l'occasion du 150e anniversaire de sa mort, par Antoine Khater.*

Né en Pologne, Chopin passa la majeure partie de sa vie à Paris. Très jeune il se mit à l'étude du piano, et c'est de sa mère et non des maîtres qu'il reçut ses premières leçons. Plus tard il se mit à l'école du tchèque Adalbert Zivny. Celui-ci, bien que violoniste, essaya de transmettre à son élève son admiration pour Bach et Mozart, et il l'encouragea à créer, lui-même se contentant souvent de noter ce que l'enfant improvisait. A l'âge de 12 ans, son père l'envoya au Conservatoire où il ne tarda pas à être qualifié de «musicien génial». Grâce à ses récitals, il devint très célèbre. Parmi ses compositions, on compte des «études», des «mazurkas», des «sonates», des «nocturnes», des «concertos»... On a dit de lui: «il avait dans le cœur la passion de la Pologne avec ses joies et ses drames, et il était pétri du goût esthétique parisien et de ses techniques»..... 465

*Du vocabulaire pédagogique, par Ibrâhîm as-Sâmarrâ'i.*

Il s'agit de l'étude philologique de certains mots arabes, comme la racine «darasa», ou le terme «gâmi'at» pour désigner l'université, ou le «kulliyat» pour traduire «collège». Avec compétence et finesse, l'auteur analyse l'origine de ces mots et les diverses transformations par lesquelles ils sont passés. Il regrette çà et là qu'on recoure aux langues étrangères pour

femme, au cours de l'histoire de l'Eglise, d'occuper des postes importants dans le service ecclésial. Malgré cela, le pape Jean-Paul II a reconnu, en 1984: «Nous avons à nous demander sérieusement si la femme a aujourd'hui, dans l'Eglise et la société, la place prévue par le Créateur et le Rédempteur, et si sa dignité et ses droits sont reconnus de façon satisfaisante» .. 381

*Engagement de la femme arabe en général et de la femme libanaise en particulier, dans l'opération de l'évolution de la société arabe*, par Dounia Hechaimé Bou Khalil.

De cet article à la fois technique et dense on peut surtout retenir la partie intitulée «Propositions pour l'avenir», qui indique les domaines où la femme peut apporter efficacement son concours au développement de la société arabe: éducation et enseignement, services informatiques et communications, équipes spécialisées en biotechnologie, services bancaires et financiers, travail dans le cadre des sociétés publicitaires, travail architectural et études urbanistiques, participation de représentantes de divers secteurs aux travaux d'un conseil socio-économique, extension de la possibilité d'engager la femme dans les forces armées. Cette énumération confirme la parole prêtée au Père Michel Allard, S.J.: «les conditions économiques sont aujourd'hui les conditions les plus importantes. Je crois donc que le rôle de la femme actuelle est un rôle économique et sa liberté est une liberté économique»..... 401

*Théodore Abū-Qurra. Du nouveau sur sa vie et son œuvre*, par le P. Samir K. Samir, S.J.

L'A. commence son étude en donnant un résumé de la vie d'Abū-Qurra. Né vers 755, il étudia la médecine, la logique et la philosophie. C'est peut-être pour cela que son nom est suivi parfois des adjectifs: «le sage», «le savant», «le philosophe». Ensuite, il entra au couvent de Saint Sabas. Elu évêque de Harrân vers 795, il s'éloigna de son siège pendant quelques années, pour des raisons que nous ignorons. C'est à son retour qu'il se mit à écrire, dans le domaine théologique surtout. Il mourut peu après 830.

Dans une deuxième partie sont cités les écrits de Théodore avec un bref commentaire. A.-Q. n'a utilisé le syriaque que dans un seul écrit, alors que nous en connaissons 43 en grec (ou géorgien) et 24 en arabe. La dernière partie de l'article est la bibliographie où nous trouvons, en langues étrangères surtout, pas moins de 108 ouvrages de référence..... 417

consacrée aura un sens si elle s'engage dans un service prophétique - L'inculturation - Une unité dans la richesse d'un pluralisme - La créativité), et commente, dans un Je point, les défis pour la vie consacrée au seuil du 3e millénaire (Vivre et repenser notre vie consacrée en partant des différentes perspectives de ce que signifie ce charisme dans l'Eglise - La fidélité créative - La fraternité - Continuer d'être un signe et un instrument de l'amour de Dieu pour les plus pauvres et les marginaux - L'inculturation - Le laïcat associé - Les nouveaux espaces pour la femme consacrée - La spiritualité force motrice unificatrice de la vie consacrée), et il conclut que l'Esprit est toujours actif et présent.....

351

*Les ordres religieux au Liban et au Proche - Orient. Appartenance et identité*, par le P. Salim Daccache, S.J.

Cette réflexion «libre» sur la question de l'appartenance et de l'identité, comme préoccupation des ordres religieux au Proche-Orient, prend sa source dans le fait que la spiritualité, qui est au cœur de la vie religieuse, risque d'être informelle, indéterminée et sans racines dans l'histoire des hommes. De ce fait elle peut devenir un ensemble d'idées ou de règles valables en elles-mêmes, mais sans impact sur la réalité. Qu'elle soit d'inspiration orientale ou occidentale, la spiritualité des ordres religieux trouvera son avenir dans une redécouverte de ce que doit être notre «mission» dans notre aujourd'hui ecclésial, plein de difficultés, mais aussi de promesses.....

373

*Droits de la femme à la lumière du code canonique des Eglises orientales*, par le P. Maroun Nasr, OLM.

Parlant de la «Déclaration universelle des droits de l'homme», proclamée il y a 50 ans et qui reconnaît l'égalité entre tous les hommes et l'égalité entre l'homme et la femme, le Pape Jean-Paul II a dit: «nous éprouvons un grand respect pour les droits de l'homme». Et, à l'occasion de la publication du nouveau droit canonique des Eglises orientales, le même pape a déclaré: «ce code doit être considéré comme un nouveau complément de l'enseignement du deuxième concile du Vatican». Or, dans les divers passages où le code traite de notre sujet, il affirme «la véritable égalité entre ceux qui sont nés dans le baptême, car tous collaborent à l'édification du corps du Christ». Une seule exception est faite, au canon 754: «L'homme seul, à l'exclusion de la femme, peut recevoir valablement la sainte ordination sacerdotale dans tous ses degrés». Cela n'a pas empêché la

guerre sainte» (croisades). Mais, de nos jours, l'encyclique *Pacem in terris* de Jean XXIII enseigne que «les éventuels conflits entre les peuples ne doivent pas être réglés par le recours aux armes, mais par les négociations».

Passant à la nature de la paix, l'auteur rappelle que la révélation chrétienne a voulu être avant tout un message de paix et que le nom du Messie est «le Prince de la paix». La paix n'est donc pas seulement une exigence de justice, mais un don de Dieu. C'est pourquoi, le rôle de l'Eglise est d'une part, rappeler aux chrétiens leur responsabilité, et, d'autre part, prier pour la paix.....

331

*Guerre et paix en Islam*, par Hishâm Nashabé.

Le Professeur Nashabé relève, en commençant, que les musulmans passent aujourd'hui pour être les adeptes d'une religion qui prône la violence, témoin ce qui se passe dans plus d'un pays musulman, arabe ou non arabe, bien que des voix autorisées se soient élevées pour condamner, au nom de l'Islam, toutes ces manifestations de violence. Par ailleurs, les pays d'Europe où se comptent des millions de musulmans, commencent à les craindre. Cette situation pose le problème de l'attitude de l'Islam par rapport à la guerre et à la paix. Qui en est responsable: les facteurs politiques et économiques ou la religion islamique? L'auteur répond sans hésiter que la religion n'y est pour rien, et il le démontre en citant et commentant des versets du Coran, surtout ceux qui semblent justifier la guerre. Il distingue notamment entre «l'ennemi», par lequel on traduit généralement et faussement le mot arabe «'adûw», et «l'agresseur», qui en est une traduction plus fidèle au Coran. Ce dernier permet de répondre à l'agresseur. Et il termine par une définition plus complexe du mot «ġihâd» qui n'est pas toujours la guerre sainte.....

343

*La vie consacrée au troisième millénaire*, par le P. Camillo Maccise, O.C.D.

C'est une conférence donnée au Supérieurs et Supérieures des Instituts religieux au Liban le 24/3/1999. L'A. partant de l'expérience d'un congrès sur la vie consacrée qui eut lieu en automne 1997 et groupa 940 jeunes religieux et religieuses de 230 Instituts féminins et 150 Instituts masculins de tous les continents, commence par analyser les 6 grandes lignes des préoccupations des jeunes (Le religieux est une personne qui fonde son identité sur une espérance de Jésus-Christ - Notre vie consacrée doit être alimentée par une spiritualité - La vie

## SOMMAIRE

Liminaire: *De l'épreuve oppressive à l'épreuve créatrice*.... 305

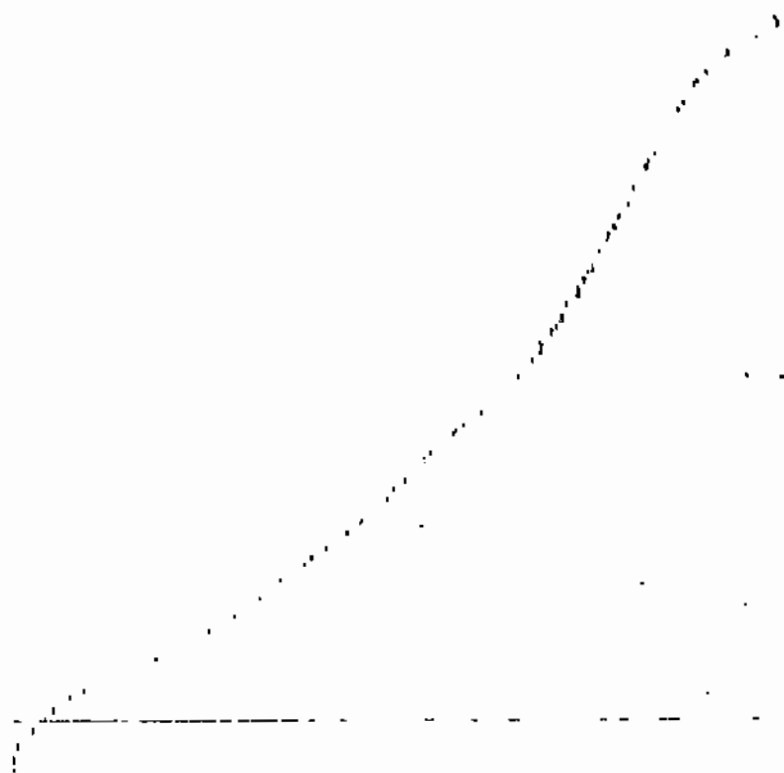
*L'Eglise et l'Etat: problématique d'une relation vitale*, par le P. Salah Abou-Jaoudé, S.J.

La relation entre l'Eglise et l'Etat a été, tout au long de l'histoire, délicate et fascinante. L'enseignement de Vatican II à ce propos, dont on trouve l'écho dans l'Exhortation Apostolique *Une espérance nouvelle pour le Liban*, fut le fruit d'une longue histoire mouvementée en Occident. Faut-il donc considérer que la doctrine de l'Eglise catholique par rapport à l'Etat ne s'applique qu'à l'Occident, ou bien son caractère universel est justifié? Cet article a pour but de montrer que les orientations de l'Eglise vis-à-vis de la société politique sont évangéliquement fondées. Pour cela, le sujet a été abordé selon plusieurs approches: l'évolution de l'enseignement de l'Eglise jusqu'à Vatican II; l'enseignement du Nouveau Testament; les attitudes des premières communautés chrétiennes; l'idéal évangélique et l'activité temporelle; et, enfin, le témoignage de l'Eglise. Il s'avère que celle-ci a le devoir d'être spirituelle et indépendante de tout système et pouvoir politique, afin de pouvoir empêcher l'Etat de passer à l'absolutisme et de donner les orientations justes et nécessaires à ses fidèles engagés dans la cité.....

307

*Guerre et paix: le point de vue du christianisme*, par le P. Augustin Dupré la Tour, S.J.

L'A. étudie d'abord la nature de la guerre et trouve que son essence même se présente comme une opposition et une haine entre les nations. Quant aux positions chrétiennes par rapport à l'usage des armes, elles vont depuis l'admission de la guerre par le pouvoir politique (St Paul), jusqu'à la légitime défense ou «la guerre juste» (Suarez au 16<sup>e</sup> siècle), en passant par «la



# AL-MACHRIQ

Revue semestrielle culturelle  
fondée par  
Les Pères de la Compagnie de Jésus  
en 1898

Soixante treizième année  
1999



DAR EL-MACHREQ  
BEYROUTH